

Nederlandse Beroepsvereniging Tolken Gebarentaal

JAARVERSLAG 2025

INHOUDSOPGAVE

	VOORWOORD	5
1	ORGANISATIE	
1.1	Interne organisatie	7
1.2	Werkwijze bestuur	7
1.3	Werkgroepen	7
2	ACTIVITEITEN 2025	
2.1	Inleiding activiteiten	11
2.2	Toelichting doelstellingen 2025	11
2.2.1	Belangenbehartiging	11
2.2.2	Professionalisering	15
2.2.3	Communicatie	19
	TOEKOMSTVISIE	21
	BIJLAGEN	
	Bestuur, bureau, werkgroepen, Interpres, NEN	22
	Externe commissies/overleggen/sociaal netwerk NBTG	24
	Ledenaantal	27

VOORWOORD

In dit jaarverslag zijn alle ontwikkelingen die van belang zijn voor onze beroepsgroep beschreven. Ook geven wij alvast een blik op de activiteiten die een vervolg krijgen in 2026.

In 2025 is veel aandacht uitgegaan naar de professionalisering van ons beroep; we hebben onder andere:

- gewerkt aan het ontwikkelen van een competentieprofiel dat helaas nog niet in 2025 werd afgerond;
- verder gewerkt met het RTGS en de specialisatiewerkgroep voor mensen met een beperking in horen en zien aan de verdere implementatie van het specialisatietraject;
- gewerkt aan de opzet van een leerplatform waar we o.a. webinars, kennisclips en wetenschappelijke artikelen op willen plaatsen. We willen daar ook ruimte geven voor het vormen van intervisiegroepen en op termijn ook voor ontmoetingen tussen leden en een buddyprogramma.

Uiteraard zijn er ook veel nascholingen georganiseerd door de werkgroep O&S en zijn we voorzien van interessante informatieve artikelen en interviews in de Interpres.

Naast de aandacht voor professionalisering hebben wij ook de belangen van onze leden behartigd bij het UWV, ministeries en Tolkcontact. In samenwerking met de kerngroep tolkvoorziening hebben wij ons ingezet voor de verbetering van de tolkvoorziening in het algemeen, en de toegankelijkheid van de opleiding tot tolk NGT voor dove studenten. Afgelopen jaar is ook het rapport van de werkgroep Veiligheid afgerond waarin de werkgroep de resultaten van de NBTG-enquête over veiligheid analyseert. Eén van de resultaten van dit onderzoek is dat wij samen met Dovenschap een statement hebben uitgebracht over een veilige werkomgeving voor tolken en tolkgebruikers. Wij werken nu aan de uitvoering van de overige aanbevelingen van de werkgroep aan het bestuur.

Wij zijn heel blij dat zoveel leden zich willen inzetten voor het uitvoeren van diverse activiteiten van de vereniging. Zonder hen en zonder de ondersteuning van het bureau zouden wij alle activiteiten die nodig zijn om onze doelen te behalen niet hebben kunnen uitvoeren.

Het NBTG-bestuur wil iedereen die dit mogelijk maakte dan ook heel hartelijk danken voor hun inzet.

Bart Faber

Voorzitter NBTG

1 ORGANISATIE

1.1 Interne organisatie

Bestuur

Het bestuur bestaat eind 2025 uit:

- Bart Faber, voorzitter
- Carola Jochemsen, vice-voorzitter
- Marieke Snijder, penningmeester
- Clarissa van den Elzen, secretaris
- Merlin Dik, algemeen bestuurslid
- Mirjam Stolk, algemeen bestuurslid
- Afke van Elewout, student-bestuurslid

Bureausamenstelling

Het bureau bestaat eind 2025 uit:

- Minke Salomé, bureaucoördinator & financiële administratie
- Monica Hübner, directeur en communicatiemedewerker

1.2 Positie en werkwijze bestuur

De NBTG heeft een strategisch, beleidsbepalend bestuur wat inhoudt dat het bestuur met name op strategisch niveau en op hoofdlijnen het beleid bepaalt voor de komende drie jaren en dat vastlegt in het beleidsplan. Deze wijze van bestuur houdt tevens in dat het bestuur een toezichthoudende en evaluerende rol heeft.

De uitvoering van het beleidsplan en het werkplan en alle daarbij behorende taken worden uitgevoerd door het bureau, waarover de directeur de leiding heeft.

Het bestuur heeft naast beleidsbepaling ook representatieve taken, zoals de vertegenwoordiging van de NBTG bij de algemene ledenvergaderingen van efsli en WASLI, bij overleggen van de Beroepenveld Commissie (BVC) van het Instituut voor Communicatie en Gebarentaal (ICG) en bij bestuurlijke overleggen met andere stakeholders zoals de NSV.

Het bestuur vergadert 11 keer per jaar, waarvan 9 online, en houdt eenmaal per jaar een beleidsdag. Het bestuur organiseert verder twee keer per jaar een Algemene Ledenvergadering.

1.3 Werkgroepen/redactie Interpres

Redactie Interpres

Al vele jaren brengt de redactie van de Interpres ons verenigingsblad uit. De redactie wijzigt weliswaar van tijd tot tijd van samenstelling maar gaat verder enthousiast en gedreven voort met het verzamelen van interessante (achtergrond)verhalen, opinies en informatieve artikelen.

Werkgroep Ontwikkeling & Scholing

De werkgroep O&S verzorgt ieder jaar het aanbod van nascholingen van de NBTG voor leden en niet-leden.



Werkgroep Competentieprofiel

De werkgroep heeft de taak om een (basis)competentieprofiel op te zetten, waarmee de competenties van specialisten in het specialisatietraject verder uitgewerkt kunnen worden.

Werkgroep Portret- en beeldrecht

De werkgroep heeft in kaart gebracht welke problemen er in de praktijk zijn bij het uitoefenen van de rechten van tolken m.b.t. het portretrecht of beeldrecht en de AVG.

Werkgroep Praktijkgericht Wetenschappelijk Onderzoek

De werkgroep gaat wetenschappelijk onderzoek ontsluiten dat relevant is voor onze beroepspraktijk. Hierin werken zij samen met de werkgroep O&S die het relevante wetenschappelijk onderzoek op het leerplatform zal plaatsen.

Werkgroep Siméa

De werkgroep houdt zich bezig met de problematiek rondom het examineren van spreek- en gespreksvaardigheid Nederlands van dove studenten in het MBO en de rol van de tolk NGT daarin

Werkgroep Veiligheid

De werkgroep analyseert de uitkomsten van het enquête-onderzoek die de NBTG in 2023 onder de leden gehouden heeft. Op basis daarvan heeft de werkgroep aanbevelingen geformuleerd aan het bestuur voor volgende stappen in het beleid m.b.t. de veiligheid van tolken.

2 ACTIVITEITEN

2.1 Inleiding activiteiten 2025

Voor 2025 heeft het bestuur een aantal activiteiten/doelstellingen vastgelegd in het werkplan. In de beschrijving van onze activiteiten voor het jaar 2025, zullen wij aangeven welke ontwikkelingen er zijn geweest en wat wij hebben bereikt.

2.2 Toelichting op de ontwikkelingen in de doelstellingen voor 2025

2.2.1. Belangenbehartiging

Samenwerking met stakeholders

De NBTG werkt binnen de kerngroep tolkvoorzieningen nauw samen met de belangenorganisaties van doven en slechthorenden en de NSV aan de gezamenlijke belangen met betrekking tot de tolkvoorziening. Daarnaast is er twee keer per jaar een Breed overleg waarin alle belangen- en beroepsorganisaties vertegenwoordigd zijn en waarin de knelpunten en casuïstiek binnen de tolkvoorziening besproken worden. Ook via het stakeholdersoverleg van het RTGS is er voortdurend overleg met elkaar over de kwaliteit van de dienstverlening van tolken.

Met de NSV werken we ook intensief samen buiten de werkzaamheden van de kerngroep, o.a. bij de behartiging van de belangen van tolken tegenover Tolcontact.

Marktconform uurtarief voor tolken NGT

Leef, werk- en onderwijsdomein

Het UWV heeft ons in 2025 geïnformeerd dat er een nieuw onderzoek zou starten naar het tariefonderzoek. Aan het eind van 2025 was nog niet bekend welk bureau het onderzoek zal uitvoeren en ook niet hoe de onderzoeksopdracht luidt. UWV heeft ons toegezegd dat wij feedback kunnen leveren op de formulering van de onderzoeksopdracht. Dit hebben wij eerder afgesproken n.a.v. het evaluatierapport van de Auditdienst Rijk (ADR, die onder het ministerie van Financiën valt) waarin het tariefonderzoek en de rol van de ministeries en het UWV daarin werd geëvalueerd. Belangrijke punten waarop wij de onderzoeksopdracht zullen beoordelen zijn dat het onderzoek onafhankelijk is, dat wij gelijkwaardig deelnemen in het proces, dat de toetsingscriteria objectief en juridisch onderbouwd zijn, en dat de communicatie tussen deelnemende partijen helder en regelmatig verloopt.

Justitieel domein

De 'samenwerkende organisaties' (FNV zelfstandigen, Orde Registertolken en Vertalers, Nederlands Genootschap van Tolken en Vertalers, ZZP-NL, NBTG en NSV) hebben zich in 2025 voorbereid op een gezamenlijk (voor)overleg in 2026 over onderhandelingen met de tolkbemiddelingsbureaus Global Talk, Acolad, Elan en The Big World. Deze onderhandelingen betreffen de nieuwe aanbesteding van de tolkdienstverlening door de overheid in het justitiedomein. Basis voor het overleg is een interne notitie 'werken voor de overheid' die door een van de samenwerkende organisaties is opgesteld. In die notitie worden eisen omtrent het tarief en bijkomende voorwaarden genoemd.

Daarnaast heeft de NBTG samen met Dovenschap bij het ministerie van J&V voor de klantenraad een korte presentatie gegeven over dove personen en het perspectief van de gespecialiseerde tolk/tolk NGT op het justitiële proces. Daar waren onder andere het Openbaar Ministerie, de Immigratie- en Naturalisatiedienst, de Dienst Terugkeer & Vertrek, politie, het Centraal Orgaan opvang asielzoekers en het Register Beëdigde Tolken en Vertalers aanwezig.

Naar aanleiding van de presentatie is de IND bezig met de opzet van een e-learning/webinar voor hun medewerkers over de inzet van gebarentolken.

Tijdens bijeenkomsten die J&V jaarlijks organiseert over de tolkdienstverlening wordt ook de monitoring van de bemiddeling door intermediairs van gekwalificeerde tolken besproken.

Harmonisatie tolkvoorziening/wegnemen knelpunten tolkvoorziening

In het afgelopen jaar hebben wij twee bijeenkomsten gehad met het UWV en de betrokken ministeries over harmonisatie van de tolkvoorziening en de knelpunten in de tolkvoorziening.

Nieuwe beleidsregels leefdomein

Op 25 april 2025 heeft de kerngroep tolkvoorziening een vervolgbijeenkomst gehad met UWV en VWS onder begeleiding van bureau Spilter over de herziening van de regels in het leefdomein. Er is een aantal voorstellen besproken:

- 1) Bij opdrachten in grensgebieden kunnen tolken ook een kilometervergoeding van gereden kilometers in Duitsland/België declareren. De kilometernorm blijft gelijk aan die in Nederland.
- 2) Teamtolkopdrachten die tussen de één en twee uur duren, worden mogelijk in het leefdomein.
- 3) De onregelmatigheidstoeslag ('ORT') in het buitenland wordt geschrapt.
- 4) Voor teamtolkopdrachten in het leefdomein worden wel twee uren per uur afgeschreven van het urensaldo van de klant (anders dan voor het werk- en onderwijsdomein).
- 5) Op dit moment wordt er slechts 50% reisvergoeding toegekend bij een annulering ter plekke in het leefdomein. VWS werkt aan een voorstel voor wetswijziging die benodigd is om een 100% reisvergoeding mogelijk te maken.

Op dit moment gebeurt er weinig tot niets met deze voorstellen omdat de beleidsmedewerker van VWS een andere functie binnen VWS krijgt en wordt vervangen door een andere beleidsmedewerker.

Tolkvoorziening onderwijsdomein personen ouder dan 30 jaar

OCW heeft een concept-wetsvoorstel gemaakt voor wijziging van art. 19a WOOS (over de tolkvoorziening) waardoor de tolkvoorziening beschikbaar is voor iedereen ongeacht de leeftijd én voor deeltijdonderwijs en geldt zowel voor bekostigd als niet-bekostigd onderwijs (met een erkend diploma). Door de wijziging van deze wet kunnen mensen die ouder zijn dan 30 jaar een onderwijsvoorziening aanvragen. Ook kunnen na deze wijziging mensen die deeltijdonderwijs volgen een onderwijsvoorziening aanvragen.

OCW bekijkt wat het met de reacties (van kerngroep en leder(in)) in de internetconsultatie gaat doen. De uitvoeringstoetsen bij UWV hebben geleid tot een aantal punten waarop het wetsvoorstel moest worden herzien. Het betreft onder meer het goed regelen van een voorziening voor studenten die naar het buitenland gaan en uit het buitenland komen. Na eventuele aanpassingen wordt het wetsvoorstel aangeboden aan de Ministerraad, waarna het wetsvoorstel wordt aangeboden aan de Raad van State die daarover advies zal uitbrengen. Daarna zullen de Tweede en de Eerste Kamer zich erover buigen.

OCW mikte op inwerkingtreding van de wet op 1 augustus 2026, maar dat is zeker niet meer haalbaar.

Maatwerkkader meer dan 15% werkuren

De kerngroep heeft in 2025 een aantal casussen ontvangen waaruit blijkt dat het maatwerkkader niet altijd naar tevredenheid van de dove tolkgebruikers die extra tolkuren aanvragen bovenop de 15%, wordt toegepast. Hierover gaan we begin 2026 in gesprek met het UWV.

Tolkvoorziening sociale werkbedrijven

SZW heeft een voorlichtingsfolder gepubliceerd (*De inzet van tolken binnen sociaal ontwikkelbedrijven*) voor medewerkers en leidinggevenden van sociale werkvoorzieningsbedrijven. De kerngroep blijft monitoren of aanvullende actie gewenst is om te garanderen dat dove werknemers een tolk kunnen inzetten bij belangrijke communicatiemomenten.

Het grijze gebied tolkvoorziening of begeleiden voor doofblinden

Anders dan aangegeven heeft het UWV in 2025 geen aandacht aan dit onderwerp besteed. In 2026 gaan we dit onderwerp wel oppakken met het UWV.

Tolkentekort

De achterwachtdienst voor calamiteiten van Tolkcontact is in april 2025 inwerkinggetreden. Tolkcontact en UWV hebben samen de achterwachtdienst geëvalueerd waaruit zij

concludeerden dat de achterwacht voortgezet moet worden. Het evaluatierapport over de tevredenheid van de tolken die in de achterwachtdienst werken, is inmiddels in 2026 door ons ontvangen.

Zelfstandigen en tolkvoorziening

In dit dossier onderzoekt het ministerie van SZW in het kader van de Wet BAZ (verplichte arbeidsongeschiktheidsverzekering voor zzp-ers) of de tolkvoorziening voor dove en slechthorende zzp-ers daarin meegenomen kan worden. De tolkvoorziening voor zelfstandigen kan niet, zoals voor werknemers, uit de WIA/Wajong betaald worden. Als de Wet BAZ echter niet ingevoerd wordt, is daarmee ook de tolkvoorziening van de baan voor dove en slechthorende zelfstandigen die niet voldoen aan de huidige regels. Op dit moment is het onduidelijk of en wanneer de wet ingevoerd zal worden.

Overige knelpunten tolkvoorziening

Er zijn nog diverse andere knelpunten in de tolkvoorziening die wij bespreken met het UWV, waaronder het beperkte aantal kilometers dat vergoed wordt in het leefdomein. Over deze onderwerpen blijven we in gesprek met het UWV.

Positie dove tolken

Co-tolken

Op dit moment vallen co-tolkopdrachten waarbij een horende en dove tolk samenwerken niet onder de tolkvoorziening. Wij hebben het UWV verzocht om het beleid op dat punt te veranderen. Ook hebben wij verzocht om de opdrachten in teamverband met een dove tolk, op gelijke wijze uit te betalen als de opdrachten in teamverband tussen twee horende tolken. Afgesproken is dat het UWV en ministeries een co-tolkopdracht bijwonen in 2026. Daarna wordt het gesprek hierover met het UWV voortgezet.

Dove tolken en Tolkcontact

Wij bespreken met Tolkcontact op welke wijze Tolkcontact tegemoet kan komen aan de wensen van onze dove tolkleden om meer duidelijkheid over de bron- en doeltaal in tolkopdrachten die Tolkcontact bemiddelt. Ook is onderwerp van overleg om meer voorlichting aan tolken en tolkgebruikers te geven over de inzet van co-tolken. De NBTG is zelf ook in het afgelopen jaar gestart met een voorlichtingspagina over co-tolken die in 2026 gepubliceerd wordt.

Werkgroep Portret- en beeldrecht

De werkgroep heeft in kaart gebracht welke problemen er in de praktijk zijn bij het uitoefenen van de rechten van tolken m.b.t. het portretrecht of beeldrecht en de AVG. De werkgroep heeft in de zomer van 2025 een folder gepubliceerd: Ken je rechten! Daarin staan richtlijnen en tips die aangeven hoe te handelen in verschillende situaties, bijvoorbeeld bij opnames van een openbare presentatie. Ook staan er voorbeeldbrieven in en voorbeeldcontracten die onze leden kunnen gebruiken als zij een opdracht hebben waarin sprake is van beeldopnames.

Werkgroep Siméa

Deze werkgroep houdt zich bezig met de problematiek rondom het examineren van spreek- en gespreksvaardigheid Nederlands van dove studenten in het MBO en de rol van de tolk NGT daarin. De werkgroep heeft om de standpunten van diverse personen en organisaties gevraagd en de mening van de leden gepeild over dit onderwerp door middel van een enquête. Aan de hand van deze resultaten gaan we opnieuw het gesprek aan met Siméa over dit onderwerp in 2026.

Ons doel is om de handreiking aan te passen aan de hand van het advies van ICG en de feedback van onze leden.

Werkgroep Veiligheid

Omdat wij signalen ontvangen hebben dat tolken zich soms onveilig voelen bij de uitoefening van hun beroep, hebben we een enquête binnen de NBTG uitgevoerd. De werkgroep Veiligheid heeft deze enquête geanalyseerd in een rapport en de uitkomsten ervan en

de aanbevelingen aan de NBTG op de ALV van april 2025 gepresenteerd. Wij hebben naar aanleiding van het rapport een actieplan opgesteld. De uitvoering daarvan is gedeeltelijk in 2025 gestart en zal in 2026 verder uitgevoerd worden.

De actiepunten die al in 2025 uitgevoerd zijn:

- Vertrouwenspersonen worden definitief aangesteld na de pilot van één jaar;
- De werkgroep O&S heeft een tweedaagse weerbaarheidstraining opgezet;
- We hebben met Dovenschap een gezamenlijk statement opgesteld over veiligheid van tolken en tolkgebruikers. Dit statement zal in het nieuwe jaar gedeeld worden op social media

Berengroep

Contracten met tolken achterwacht dienst

Berengroep heeft een contract voorgelegd aan tolken die deelnemen aan de achterwacht dienst. Wij hebben op dit contract feedback gegeven aan Berengroep en verschillende aanpassingen voorgesteld die meer recht deden aan de belangen van de tolken. De aanpassingen zijn overgenomen door Berengroep.

Bemiddeling commerciële tolkopdrachten

Afgelopen jaar hebben wij een enquête gehouden onder onze leden over de bemiddeling van commerciële opdrachten door Tolkcontact. Berengroep heeft daarop aangegeven bereid te zijn een marktplaats te ontwikkelen voor commerciële opdrachten; dit onder de voorwaarde dat tolken daaraan een financiële bijdrage leveren omdat het voor Berengroep commercieel gezien niet interessant is zonder deze financiële bijdrage.

Ook zou Berengroep graag een rol willen blijven spelen in de bemiddeling tussen opdrachtgever en tolk en dus over het tarief in overleg willen gaan met zowel opdrachtgever als tolk. We zijn hier nog niet uitgekomen en zetten het overleg in 2026 voort.

2.2.2 Professionalisering

RTGS

Specialisatiesysteem

De specialisatiecommissie heeft richtlijnen voor de eerste en tweede fase opgesteld waarin definities voor specialisaties en specialisten zijn opgenomen evenals procedureregels. Aan de hand hiervan kunnen werkgroepen van tolken om erkenning van een specialisatie verzoeken. In 2023 is de specialisatiecommissie een pilot gestart met de werkgroep specialisatie 'tolken voor doofblinden'.

De pilotwerkgroep zit in de afrondende fase waarin zij competenties van specialisten beschrijven, de eisen voor certificering als specialist, de criteria voor behoud van specialisatieregistratie en permanente educatie en de criteria voor accreditatie van scholingstrajecten/nascholingen. Voordat het zover is, zullen de stakeholders de gelegenheid krijgen om te reageren op de informatie die de werkgroep heeft opgesteld die tot erkenning van de specialisatie moet leiden.

Als de uitwerking van het specialisatiesysteem afgerond is, staat het ook voor andere werkgroepen open om een verzoek tot erkenning van een specialisatie in te dienen bij de specialisatiecommissie. De NBTG is intensief betrokken bij het uitwerken van het specialisatiesysteem en de begeleiding van de pilotwerkgroep.

Stakeholdersoverleg

Het stakeholdersoverleg komt drie keer per jaar bijeen om diverse onderwerpen uit het beleid van het RTGS te bespreken die als doel hebben om de kwaliteit van de dienstverlening van tolken te bevorderen. Onderwerpen die aan bod zijn gekomen zijn o.a. uitbreiding van de kring van klagers en de bevoegdheden van de klachtencommissie, het invoeren van tuchtrecht voor tolken, een persoonlijk ontwikkelplan en een (vrijwillig) assessment voor tolken.

Klachtencommissie

Sinds 1 oktober 2024 is de klachtencommissie voorlopig op tijdelijke basis bij het RTGS

ondergebracht. Nadat er minimaal drie klachten door de klachtencommissie zijn behandeld, of uiterlijk 1 april 2026, zal worden geëvalueerd of deze positie binnen het RTGS een definitieve status krijgt. De evaluatie zal door het stakeholdersoverleg uitgevoerd worden waarbij ook de inbreng van de klachtencommissie wordt gevraagd. Bij de evaluatie bekijken we of de klachtencommissie haar taak onafhankelijk kan uitvoeren binnen de organisatie van het RTGS.

Werkgroep Praktijkgericht wetenschappelijk onderzoek

De werkgroep is van start gegaan in 2025 en onderzoekt op welke wijze het beste kennis gedeeld en toegankelijk gemaakt kan worden; hoe kunnen onderzoeken en rapportages leesbaar gemaakt worden voor de leden? In 2026 zullen we meer vernemen van de werkgroep.

Werkgroep O&S: nascholingen

De werkgroep Ontwikkeling & Scholing ontwikkelt minimaal zes nascholingen per jaar voor leden en niet-leden. De werkgroep heeft ook afgelopen jaar een breed en mooi aanbod van nascholingen gerealiseerd waarvoor veel belangstelling is geweest, waaronder een tweedaagse weerbaarheidstraining. De NBTG heeft in 2025 een subsidie aangevraagd bij het ministerie van J&V voor deze training en ontvangen. De werkgroep heeft, gelet op de komende specialisatie van tolken voor doofblinden, in 2025 gewerkt aan het ontwikkelen van een meerdaagse training op dit gebied. Daarnaast is de werkgroep hard bezig geweest, in afstemming met het bureau, om een leerplatform binnen de NBTG-website op te zetten.

Ook heeft de werkgroep gewerkt aan de eigen professionalisering door de organisatie anders in te richten met een strakke verdeling van taken. De werkgroep zal tevens professionele ondersteuning op permanente basis krijgen. Deze professionele ondersteuning zal in 2026 vorm krijgen.

Interpres

In 2025 is de Interpres drie keer verschenen met zeer interessante edities waar de redactie van Interpres hard aan heeft gewerkt, evenals degenen die hun bijdragen aan de Interpres hebben geleverd.

Werkgroep Competentieprofiel

De werkgroep heeft het afgelopen jaar verder gewerkt aan de ontwikkeling van een competentieprofiel en feedback gevraagd van leden en diverse stakeholders op een concept van het competentieprofiel. Naar aanleiding van die feedback wordt het concept aangepast door de werkgroep samen met een aantal leden. Het competentieprofiel zal begin 2026 afgerond worden.

Beroepenveldcommissie (BVC) ICG /voorlichting ICG, alumnibijeenkomsten

De NBTG heeft het afgelopen jaar wederom deelgenomen aan dit overleg. De Beroepenveldcommissie is een kennispartner en adviesorgaan voor het ICG. De doelstelling van de BVC is om bij te dragen aan een optimale aansluiting tussen de opleidingen en het werkveld. Daarnaast informeert en adviseert de BVC de opleidingen over relevante ontwikkelingen in het werkveld. Vanuit de opleiding wordt de BVC geïnformeerd over de stand van zaken bij de opleiding. De BVC bestaat uit een brede vertegenwoordiging van organisaties, waaronder de NBTG, NSDSK, Auris, de UvA, en Pento.

We gaven voorlichting over het werk en het nut van de NBTG in de 'week van de young professional' voor de vierdejaarsstudenten. Op 3 juli is er een alumnibijeenkomst georganiseerd door het ICG.

ICG

Naast de bijeenkomsten van de BVC is de NBTG ook informeler in contact met het ICG door besprekingen met een kernteamlid. Hierbij houden we elkaar op de hoogte van ontwikkelingen zoals de curriculumvernieuwing bij het ICG.

Een belangrijk onderwerp van gesprek met het ICG is de toegankelijkheid van de opleiding tot tolk NGT voor dove studenten. Het ICG heeft aangegeven de ontwikkeling van de afstudeer-richting voor dove tolken stop te zetten. Hiertegen heeft de NBTG, samen met de belangenorganisaties, bezwaar aangetekend. In een gesprek met het ICG hebben wij gevraagd, mede aan de hand van het advies van het visitatiepanel i.v.m. de accreditatie van de opleiding, of er een aangepast EPA-curriculum komt voor dove studenten. Het ICG wacht eerst het oordeel af van de NVAO (Nederlands Vlaamse accreditatieorganisatie). Die beoordeelt of het ICG aan een herstelplan moet werken waar het ICG twee jaar de tijd voor heeft. De beslissing verwacht men begin 2026.

Het probleem is, volgens het ICG, dat het opleidingsprofiel is gebaseerd op vertalen van NL naar NGT. Het profiel van de dove tolk (NGT naar NGT of andere taal/geschreven NL naar NGT) past daar niet in.

Hierover is ook discussie binnen het ICG. Men wil de opleiding in de toekomst openstellen voor dove studenten, wat voor 80% geen probleem zou zijn. Het (financiële) probleem is de 20% als er docenten IS, of andere deskundigen ingehuurd moeten worden.

In de tussengelegen tijd kunnen dove studenten zich aanmelden voor de opleiding tot tolk NGT (er is één dove student) die maatwerk krijgen aangeboden. Wat het maatwerk precies inhoudt/kan inhouden (met name vrijstellingen) en welke kwaliteitseisen gesteld worden is niet duidelijk geworden in het gesprek. Wel stelt het ICG dat aan de eindtermen voldaan zou moeten worden. De NBTG wacht nu eerst de beslissing van de NVAO af.

Internationale contacten efsli en WASLI

In 2025 was er geen Annual General Meeting (AGM) of congres van WASLI.

De efsli Annual Conference in Lissabon had als thema 'Translating culture'. Hieraan is vanuit diverse invalshoeken invulling aan gegeven, waarbij de volgende onderwerpen o.a. aan bod kwamen:

- Interpreters of color
- Het belang van Deaf culture binnen tolkopleidingen
- Belang van Deaf Spaces of Signing spaces
- Toegankelijkheid in musea door inzet van tolken
- Onderzoek naar hoe dove gebruikers het tolken op afstand ervaren (Italië)
- Opleiden van tolken voor theater
- Over samenwerking tussen dove en horende tolk (co-tolken) in UK.

Er was geen formele afgevaardigde namens het bestuur bij efsli. In het jaar 2026 zullen we met een afgevaardigde uit het bestuur aanwezig zijn bij de 'not real AGM' en AGM van efsli en de AGM van WASLI.

NEN

De NBTG is aangesloten bij de NEN. Deze normcommissie werkt namens Nederland mee aan normen die de kwaliteit van het werk van tolken en vertalers borgen en ervoor zorgen dat hierbij de gebruikte technische middelen voldoen. Er wordt gewerkt aan ISO-standaarden voor tolkapparatuur, tolk- en vertaaldiensten.

Het werkgebied van de normcommissie komt overeen met dat van de International Organization of Standardization (ISO). Wij zijn aangesloten bij drie van de vijf werkgroepen, nl. over interpreter training, equipment en general requirements.

2.2.3 Communicatie

In 2025 hebben we aandacht besteed aan communicatie met de leden door middel van nieuwsberichten, een nieuwsbrief, social media, de Interpres en informatieverstrekking aan onze donateurs en belangstellenden.

Website

De website is het medium waarop de NBTG-leden informatie kunnen opzoeken over nieuwsberichten, nascholingen, veelgestelde vragen en waar documenten zoals de beroepscode en algemene voorwaarden gedownload kunnen worden.



Instagrambericht NBTG

Nieuwsberichten/nieuwsbrief/social media

In 2025 hebben we de leden via Instagram, nieuwsberichten en een aantal nieuwsbrieven op de hoogte gehouden van alle ontwikkelingen binnen de vereniging en het werkveld die van belang zijn voor onze leden.

Donateurs en belangstellenden

Donateurs en belangstellenden ontvangen ieder jaar een informatiebrief. In deze brief worden de ontwikkelingen binnen het werkveld en binnen de NBTG omschreven.

Ledenpanel en open bestuursvergadering

In het voorjaar hebben we op 21 mei een ledenpanel gehouden waar nog niet lang afgestudeerde tolken voor waren uitgenodigd. Wij wilden graag achterhalen waar pas afgestudeerde tolken behoefte aan hebben qua begeleiding, omdat we op de beleidsdag van 25 juni de professionalisering van tolken in de start- en de middenfase op de agenda hadden staan. Het was een informatieve eerste ledenpanel waar ongeveer tien tolken aan hadden deelgenomen.

Op 4 juni hebben we een open vragenuurtje voorafgaand aan de bestuursvergadering gehouden. Een kleine groep van vijf leden heeft daaraan deelgenomen en onderwerpen op de agenda gezet. Deze onderwerpen zullen we oppakken en daarop bij de desbetreffende tolken terugkomen of het breder delen indien en zodra het relevant is voor velen.

TOEKOMSTVISIE

Voor 2026 hebben we weer ambitieuze plannen.

Wij hebben op de afgelopen beleidsdag de knelpunten geïdentificeerd voor startende tolken aan het begin van hun loopbaan. Voor een goede loopbaanontwikkeling van tolken NGT is het noodzakelijk dat er een ondersteunend professioneel netwerk is, duidelijke structurering en continue bijscholing.

We gaan deze beleidspunten uitwerken en uitvoeren in 2026 door bepaalde activiteiten te ontwikkelen voor (met name) startende tolken.

Allereerst gaan we een buddyprogramma opzetten, waarbij tolken een buddy hebben tot wie zij zich kunnen wenden met allerlei praktische vragen rondom de praktijk van een tolk.

Daarnaast willen we werken aan het opbouwen van een ondersteuningsnetwerk voor (startende) tolken. Dit kan op een formele of informele manier, zoals het aanbieden van intervisiegroepen of het faciliteren van ontmoetingen.

Het leerplatform gaat verder uitgebouwd worden, waar onder andere intervisoren zich kunnen voorstellen en tolken kunnen deelnemen aan een intervisiegroep.

Daarnaast gaan we een ondernemersloket opzetten. Het ondernemersloket zal informatie bieden op diverse gebieden voor startende en ervaren tolken, zoals tips en (juridisch) advies, informatie, richtlijnen, voorbeeldcontracten etc.

Ook hopen we internationaal de banden aan te halen door geëngageerde deelname aan de AGM's van efsli en WASLI en door uitwisseling op bestuurlijk niveau over voor de NBTG actuele onderwerpen.

Tot slot zullen we drie nieuwe werkgroepen opzetten, namelijk over onderzoek naar de duurzaamheid van het beroep tolk NGT, over het actualiseren van de beroepscode tolken voor Doofblinden en over de herziening van de beroepscode.

We zien het nieuwe jaar weer met enthousiasme tegemoet en hopen jullie te zien bij de ALV's.

BIJLAGE

Bestuur, redactie, werkgroepleden en overige deelnames van leden in 2025

Bestuur in 2025

Kees-Ate van der Meer	voorzitter	tot 10 nov 2025
Bart Faber	voorzitter	vanaf 10 november 2025
Clarissa van den Elzen	secretaris	vanaf nov 2024
Marieke Snijder	penningmeester	vanaf nov 2022
Carola Jochemsen	bestuurslid/vicevoorzitter	vanaf april 2023
Merlin Dik	bestuurslid	vanaf nov 2025
Mirjam Stolk	bestuurslid	vanaf nov 2025
Afke van Elewout	student-bestuurslid	vanaf nov 2023

Bureau

Minke Salomé, bureaucoördinator
Monica Hübner, directeur en communicatiemedewerker

Redactie Interpres

Anneloes Veldwachter
Louisa Buitenhok
Dineke Doetjes
Carola Jochemsen
Selma Smale
Daniëlle Wildenboer

Werkgroep Siméa

Saskia Balder
Mascha van den Barselaar
Monica Hübner

Werkgroep Veiligheid

Rebecca van Lieshout
Veerle Muller
Jessica Versteeg

Lid van de Normcommissie Tolk- en vertaaldiensten (NEN)

Yvonne Jobse

Vertegenwoordiging NBTG overleggen min J&V

Winnie de Beer

Werkgroep Competentieprofiel

Yvonne Jobse
Willem Terpstra
Monica Hübner

Werkgroep Ontwikkeling & Scholing

Maud Bloemers
Aukje Boersma
Charlotte van Brakel
Wendy Elings
Soraya Kuster
Sanne Moes-Hoofs
Elisa Scheffers
Lydia Vonk

Werkgroep Portret- en beeldrecht

Renske Maes
Arthur Massoeurs
Monica Hübner

Werkgroep Praktijkgericht wetenschappelijk onderzoek

Onno Crasborn
Tessa Heldens
Renske Maes
Susan Oldemenger
Anneloes Veldwachter
Monique van der Waal

Deelnemers aan overleggen en commissies (extern) in 2025

Kerngroep tolkvoorziening (namens alle belangen- en beroepsorganisaties)

Nirosha Boer (St. Plots- en Laatdoven)
 Monica Hübner (NBTG)
 Linda Gomes (NSV)
 Rob Struik (Dovenschap)
 Marlous Vredenburg (Doofblinden-belangenorganisaties/Helen Keller Stichting)

Klankbordgroep tolkvoorziening en knelpunten tolkvoorziening

kerngroep tolkvoorziening
 UWV
 ministeries SZW, OCW en VWS

Breed overleg

kerngroep tolkvoorziening
 Werner Bloemers (Oog- en Oorvereniging)
 Marcel Bobeldijk (St. Hoormij)
 Annemieke Ceton (St. Plots- en Laatdoven)
 Wouter Bolier (Ieder(in))
 Anne Geerts (SH -Jong)
 Kasia Hadley/Map van der Wilden (FODOK)
 Thijs Hardick (Ieder(in))
 Lisa Hinderks (Dovenschap)
 Marjolein Pruis (DBCX)
 Janneke Schepers (DBCX)

Stakeholdersoverleg

Nirosha Boer (St. Plots- en Laatdoven)
 Anne Geerts (SH -Jong)
 Johan Groskamp (Oogvereniging/organisaties doorblinden))
 Kasia Hadley (FODOK)
 Lisa Hinderks en Rob Struik (Dovenschap)
 Monica Hübner (NBTG)
 Anne Laurijssen en Manon de Jong (NSV)
 Carine van Luijtelaar (St. Hoormij/NVVS)

Pilot-werkgroep specialisatie tolken voor mensen met beperking in horen en zien

Donna Drommond (NSV)
 Veronique Mujanovic - Vreeswijk (NBTG)
 Judith Snieders (NBTG)
 Astrid van Vliet (NSV)
 Marlous Vredenburg (NBTG)

Klachtencommissie

Ehran Ester/Jamal el Hannouche (voorzitter (jurist), tolkgebruiker schrijftolken)
 Sasja Roncken/Margot de Vreede (secretaris, schrijftolk)
 Marcel Bobeldijk (tolkgebruiker schrijftolken)
 Sharon van der Borden (tolk NGT, NBTG)
 P. van Dis (tolkgebruiker schrijftolken)
 Anke Heij (tolkgebruiker tolken NGT/schrijftolken)
 Benjamin Koekebakker (tolk NGT/NBTG)
 Albert Wijbenga (tolkgebruiker tolken NGT)
 Freya Workum (tolk NGT/NBTG)

Beroepenveldcommissie

Carola Jochemsen (NBTG)

Lid Commissie Permanente Educatie RTGS

Daan Heimans (NBTG)

Op voordracht NBTG in RvT RTGS

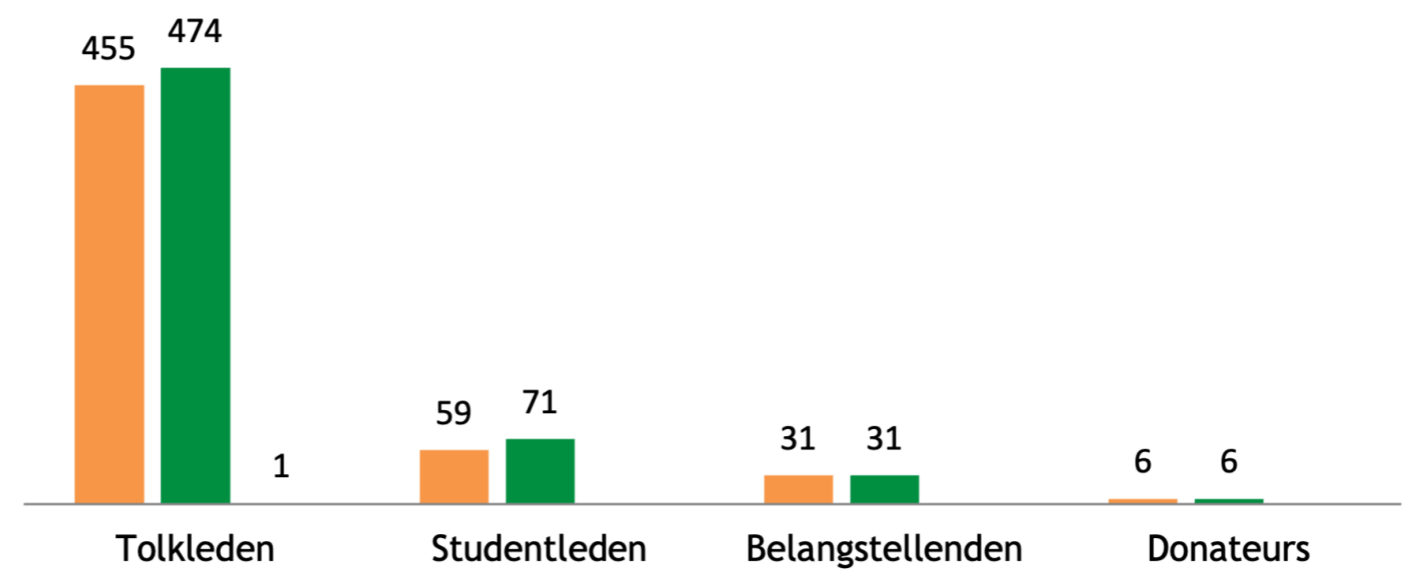
Irma Sluis (NBTG)

Het sociale netwerk van de NBTG



Ledenaantal 2025

1-1-2025 31-12-2025



NEDERLANDSE **BEROEPSVERENIGING**
TOLKEN **GEBARENTAAL**
NBTG